



Réservations pour groupes + tickets
Tél 0049 6898 / 9 100 100



www.voelklinger-huette.org
Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte - un des lieux les plus fascinants du monde

Jardin de culture industrielle
Le paradis
à partir du 20 juin 2009
Cokerie

On l'a trouvé entre la cokerie de l'usine sidérurgique de Völklingen et la Sarre : pendant presque 25 ans, aucun homme n'est venu fouler son sol. Après l'arrêt de la production de fonte brute en 1986 s'est développé en toute tranquillité un cosmos peuplé d'une faune et d'une flore incomparable dans la grande région. Des variétés rares de mousses et de fougères, chénopode grisâtre, verge d'or, vivent en parfaite symbiose avec les bâtiments industriels historiques situés à proximité de la Sarre. Avec un peu de chance, on peut y rencontrer le pinson des arbres, l'accenteur mouchet, le martin-pêcheur ou autres oiseaux rares, qui peuvent nicher et chasser ici en toute tranquillité. Une culture industrielle qui se montre sous une toute nouvelle dimension. À partir de l'été 2009, nous ouvrons les portes du Paradis du Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte. Nos visiteurs y auront le loisir de goûter au caractère incomparable de l'ancien site industriel et d'apprécier les vues imprenables sur les hauts-fourneaux. Le jardin du Paradis est réalisé en coopération avec l'architecte paysagiste de l'île de Mainau / lac de Constance, la comtesse Catherina Bernadotte.

www.voelklinger-huette.org
Carte annuelle

Carte annuelle
du Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte
Valable un an

Devenez propriétaire d'une carte annuelle personnelle 2009 :
- Invitations personnelles à toutes les inaugurations officielles d'exposition
- Entrée sans limitations au Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte et à ses expositions (durant les heures d'ouverture)
Ou offrez une carte d'entrée annuelle pour le Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte et ses expositions à vos amis !
Scolaires : 6 Euro
Adultes : 25 Euro
Familles : 55 Euro
La carte est valable un an à partir de sa date d'émission
Informations supplémentaires au 0049 6898 / 9 100 100
Astuce : Servez-vous de votre carte d'entrée / carte annuelle pour la visite de « La Mine », Musée du Carreau-Wendel. Vous obtiendrez 1€ de réduction sur le prix habituel sur présentation d'une carte d'entrée du Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte.
Heures d'ouverture : du mardi au dimanche de 10 à 18 heures
www.la-mine.fr

www.voelklinger-huette.org
Patrimoines mondiaux de l'UNESCO

La plus grande densité
de Patrimoines Mondiaux de l'UNESCO en Europe
Joyaux culturels et culinaires

On trouve nulle part ailleurs en Europe une aussi grande densité et diversité de sites répertoriés au Patrimoine Mondial de l'UNESCO que dans la Grande Région Sarre-Lor-Lux, avec l'Alsace et le Palatinat : vestiges romains avec la Porta Nigra de Trèves, Cathédrale de Spire, place Stanislas de Nancy - une merveille baroque -, forteresse dite imprenable de Luxembourg, ville gothique de Munster, vieille ville moyenâgeuse de Strasbourg avec ses nombreux canaux, ainsi que les fortifications de Vauban à Longwy, ajoutées récemment à la liste du Patrimoine Mondial de l'Humanité. Au milieu de cette richesse culturelle se trouve le Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte avec son centre européen d'art et de culture industrielle, site historique de culture industrielle le mieux mis en scène au monde (Prof. Dr. Wolfgang Ebert, Université d'Istanbul). Le site sidérurgique Völklinger Hütte, classé Patrimoine Culturel Mondial par l'UNESCO, est entouré d'un héritage culturel et culinaire de haut niveau, qui représente des jalons de l'humanité de l'histoire industrielle de l'Antiquité jusqu'au Présent, dans une des régions de la plus grande diversité culinaire.

Weltkulturerbe Völklinger Hütte
Europäisches Zentrum für Kunst und Industriekultur
Président-directeur général
Dr. Meinrad Maria Grewenig
66302 Völklingen / Sarrebruck
Tel 0049 6898 / 9 100 100
Fax 0049 6898 / 9 100 111
www.voelklinger-huette.org
visit@voelklinger-huette.org
Entrée
Tarif réduit 10 €
Tarif normal 12 €
Enfants et jeunes venant par classe 3 €
Familles 25 € (2 adultes avec enfants et jeunes jusqu'à 16 ans)
Heures d'ouverture
Tous les jours à partir de 10 h
Ouvert le 26 décembre et le Jour de l'An
Fermé le 24, 25 et le 31 décembre

Pendant les mois d'hiver parties de la salle des soufflantes et du site ouvertes tous les jours à partir de 10 h
Visite guidée du site ou d'une exposition (env. 1,5 heures) pour groupes (max. 30 pers. par groupe) sur inscription 80 € plus entrée réduite de 10 € par personne.
Carte annuelle
Adulte 25 €
Enfant 6 €
Famille 55 €
Carte sponsor sur demande.
Des tarifs spéciaux sont appliqués aux manifestations et présentations spéciales.
Service visiteurs
Tel.: 0049 6898 / 9 100 100
Fax: 0049 6898 / 9 100 111
visit@voelklinger-huette.org

Itinéraire voiture / bus
De Mannheim/Sarrebruck par l'autoroute A 620, sortie Völklingen/Geislautern, n. 8. De Luxembourg, par A8/A620, sortie Völklingen/City, n. 9. Suivre panneaux « Weltkulturerbe ». 2.500 places gratuites sur le parking.
Itinéraire Train
Le Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte est facilement accessible à pied en trois minutes depuis la gare de Völklingen.
Itinéraire Aéroports
Sarrebruck-Enschheim : 35 km
Zweibrücken: 60 km
Luxembourg : 90 km
Metz: 80 km
Francfort-Hahn: 120 km
Café Umwalzer / Bistro B40 avec terrasse
ouvert toute l'année
Tél. 0049 6898 / 689 352

Tourismus Zentrale Saarland
Franz-Josef-Röder-Straße 17
66119 Saarbrücken
Tél 0049 681 / 9 27 20 0
Fax 0049 681 / 9 27 20 40
info@tz-s.de
www.tourismus.saarland.de
Kongress- und Touristik Service
Region Saarbrücken
Gerberstr. 4
66111 Saarbrücken
Tél. 0049 681 / 93 80 90
Fax 0049 681 / 93 80 938
kontour@saarbruecken.de
www.die-region-saarbruecken.de
Tourist-Information Völklingen
Tel. 0049 6898 / 13 28 00
Fax 0049 6898 / 29 49 16
tourist-info@voelklingen.de

Traduction : Cécilia Hummel
Photos : © Weltkulturerbe Völklinger Hütte / glas ag / Gerhard Kassner / Wolfgang Klauke / Rolf Ruppenthal / Karl-Heinrich Veith
Tous droits réservés. Copies et reproductions interdites.
Production: Krüger Druck + Verlag

UNESCO
10
Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte - un des lieux les plus fascinants du monde

2007/08
Genius I

2009
Otmar Alt

2005
1001 Nuits

2003
magnum®

2009
Genial!
10 ans de Centre européen d'art et de culture industrielle

2002/03
Leonardo da Vinci
Machine Homme

2004/05
IncaOr

2006/07
Puissance & Magnificence

2009/10
Ton cerveau

2005/06
nackt nu

Der Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien

www.voelklinger-huette.org



www.voelklinger-huette.org



www.voelklinger-huette.org



Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte - un des lieux les plus fascinants du monde



www.voelklinger-huette.org



Tornado de feu



www.voelklinger-huette.org

Otmar Alt

Der Rabe im Zentrum der Weltgeschichte Le corbeau au centre de l'histoire mondiale

Machine volante, 2004



www.voelklinger-huette.org



Stations interactives divertissantes et passionnantes !



www.voelklinger-huette.org

Cadeau d'Etat de l'Arabie Saoudite au Président fédéral Horst Köhler, 2006

Chères amies et chers amis du Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte,

Préface

L'année 2009 sera une année particulière : la République fédérale d'Allemagne fête ses 60 ans, notre Centre européen d'art et de culture industrielle fête ses 10 ans. L'Union Européenne a placée 2009 sous le signe de la créativité et de l'innovation - c'est génial ! Sur les plus de 5000 m de parcours de visite, nous avons préparé un programme passionnant. Nouveau en 2009 : le Paradis de la cokerie et Ferrodrom®, un centre scientifique palpitant. Les deux expositions « Otmar Alt. Le corbeau au centre de l'histoire mondiale », et « Cadeaux d'Etat. 60 ans de l'Allemagne » qui se rapportent à l'exposition « Evénements mondiaux de la photographie de reportage », ouvrent une porte sur un passé récent. Avec l'exposition « Ton cerveau : penser, ressentir, agir », nous continuons sur la lancée des expositions interactives. Depuis l'an 2000, plus de 2 millions de visiteurs se sont rendus sur notre site. Je tiens à leur exprimer mes remerciements les plus sincères. Je vous invite cordialement à venir visiter le site ainsi que ses expositions et ses manifestations, durant cette année d'anniversaire 2009. Votre Dr. Meinrad Maria Grewenig, Président-directeur général

Génial !

du 5 avril au 1 novembre 2009, ouverture du site entier à partir du 2 novembre, ouverture de parties du site

Parc d'aventure culturel

La visite de l'ancienne usine sidérurgique de Völklingen, Patrimoine Culturel Mondial de l'UNESCO, est toujours une aventure hors du commun. La visite démarre à l'atelier de frittage, par un voyage multimédiatique, depuis les débuts de l'usine jusqu'au 21^e siècle. Partez à la découverte de l'atelier de frittage et de la salle de mélange. À la station de granulation, une place pique-nique invite à se reposer, avant d'entamer la montée vers la plateforme de gueulard à 27m de hauteur. C'est là que l'on remplissait les hauts-fourneaux des matières premières. La plateforme panoramique du groupe des hauts-fourneaux se situe à 45m de hauteur et offre une vue splendide sur le site, la ville de Völklingen et l'industrie de l'acier en activité. En passant par les rails du charbon et la passerelle des soufflantes, on accède à la salle des soufflantes. Les machines soufflantes, colosses de fer et d'acier, produisaient jusqu'en 1986 l'air chaud qui était insufflé aux hauts-fourneaux. Plus de 5000 mètres de parcours passionnant vous attendent ! Durée : entre deux et trois heures. Livre-catalogue « L'usine sidérurgique de Völklingen » au prix promotionnel de 9,95 €

Ferrodrom®

du 5 avril au 1 novembre 2009 salle de mélange

Centre scientifique

Au Centre scientifique Ferrodrom®, vous avez le loisir de découvrir les éléments essentiels de la production du fer : le feu, l'eau, la terre et l'air. La plus grande tornade de feu de la région Sarre-Lor-Lux émet une flamme qui s'allume toutes les dix minutes. La machine à vent permet aux visiteurs de produire eux-mêmes du vent en appuyant sur un bouton, ou encore de déclencher une tornade. Le bloc de glace magique et la boule de nuages ne sont que deux exemples parmi tant d'autres points culminants du tunnel des quatre éléments du Centre scientifique Ferrodrom®. Toucher et participer - c'est le but de l'exposition Ferrodrom® ! Au laboratoire du fer de Ferrodrom® vous attend le monde magique et attirant du magnétisme et des maquettes des systèmes de transport de l'usine : convoyeur à vis, bennes suspendues et monte charge incliné. Les systèmes originaux du Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte - que l'on peut observer juste à côté, sont de taille monumentale, véritables prouesses légendaires des ingénieurs d'antan. (La tornade de feu, le laboratoire du fer et les systèmes de transport du Ferrodrom® sont également à visiter durant les mois d'hiver) Livre pour enfants et adolescents Ferrodrom®: 9,95 €

Otmar Alt

Le corbeau au centre de l'histoire mondiale du 5 avril au 1 novembre 2009, salle de mélange

Exposition d'art

La nouvelle période créative de l'artiste Otmar Alt est directement reliée au Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte. L'exposition de haut niveau « Evénements mondiaux. Chef-d'œuvres de la photographie de reportage » sur le site a inspiré et motivé l'artiste légendaire et penseur non conformiste Otmar Alt lors de sa visite du Patrimoine, classé par l'UNESCO, en 2007. Le résultat, « Otmar Alt. Le corbeau au centre de l'histoire mondiale », se présente sous la forme d'un cycle de 31 œuvres grand-format, reprenant les thèmes ou éléments optiques d'événements historiques internationaux, tels le mouvement de 68, la coupe « au bol » des Beatles, la coupe du monde de football de 1974 ou la crise du pétrole. Otmar Alt - un des artistes les plus importants du présent - crée avec son nouveau cycle un accès hors du commun au passé historique de ces 60 dernières années. Un livre - catalogue paraît à l'occasion de l'exposition

Ton cerveau

penser, ressentir, agir du 16 mai 2009 au 18 avril 2010, salle des minerais

Exposition au centre scientifique

Durant cette année 2009 placée sous le signe de l'innovation et de la créativité, le Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte présente - pour la première fois en Allemagne - l'exposition « Ton cerveau : penser, ressentir, agir ». Sur près de 1000 m², 42 stations de découverte et d'expérimentation vous procureront des impressions incomparables autour du thème du cerveau. L'exposition « Ton cerveau : penser, ressentir, agir » invite à un voyage à la rencontre de soi-même et de l'organe le plus passionnant et essentiel de l'homme. Le visiteur en apprendra long sur son cerveau et sur lui-même : comment fonctionnent les réseaux et connexions dans ma tête ? Pourquoi suis-je gaucher ou droitier ? Suis-je plutôt un type artistique ou au contraire objectif, analytique ? Est-ce ma destinée ou puis-je y changer quelque chose ? Comment est ce que je fonctionne « à l'intérieur » ? L'exposition au centre scientifique est réalisée en collaboration avec le Centre Scientifique danois de Copenhague/Hellerup. Un livre accompagnant l'exposition paraît à cette occasion

Cadeaux d'Etat

60 ans de l'Allemagne à partir du 20 juin, salle des soufflantes

Exposition Histoire

À l'occasion du 60^e anniversaire de la République fédérale d'Allemagne, le Patrimoine Culturel Mondial Völklinger Hütte présente un chapitre particulier de l'histoire de la République. Les cadeaux des Chefs et Représentants d'Etat des différentes nations du monde ainsi que des Présidents et Chanceliers allemands reflètent un épisode particulier de l'histoire de l'Allemagne. Précieux, drôles parfois, de dimension hautement culturelle, ces cadeaux sont les symboles d'une diplomatie qui jette une lumière particulière sur notre histoire. Environ 150 pièces d'exposition provenant de la présidence fédérale, de la chancellerie fédérale, de la Maison de l'Histoire de la République fédérale d'Allemagne, ainsi que de fondations, lèvent le voile sur l'époque de Theodor Heuss à Horst Köhler, de Konrad Adenauer à Angela Merkel, et sur les relations internationales. Des photographies de l'Agence de Presse Allemande (dpa) font revivre 60 ans d'histoire allemande. Un livre-catalogue paraît à l'occasion de cette exposition